

## 名古屋城秋の夜間特別観覧

NAGOYA NIGHT CASTLE

主催 | 名古屋市  
企画・デザイン・制作 | 株式会社クーグート（高橋佳介、青木奈美、榎本紀久、小倉侑記）  
企画・コンセプト | 景プロジェクトチーム・服部浩之  
空間演出 | PERIMETRON（佐々木 集、高畠 新、井本 翔）

### 二之丸庭園特別観覧

音楽 | 榎本大悟（D.A.N.） 協力 | 小林うてな、田中堅大  
施工・協力 | 儀間建太、々、光陽オリエントジャパン株式会社 プロダクト事業部、fabricscape、Toio Inc.、SHUHEI Inc.、ミラクルファクトリー、アサダメッシュ株式会社

### 音と光と名古屋城

出演 | 優河 with 千葉広樹・岡田拓郎、ROTH BART BARON、山崎阿弥 協力 | jellyfish

### 満月の夜城朗読会

出演 | 小泉今日子 選書 | ON READING（黒田義隆、黒田杏子）

### 名古屋城コミュニティ・アーカイブスの可能性

出演 | 小西恒典（秀吉清正記念館）、松本 篤（AHA!）、はがみちこ（京都市立芸術大学）

### 時空食堂

フード | 宮田せい子（ほしのご食堂） ドリンク | 山田 暁（姫ヶ池 Bar やもり）

### 印刷 | 東海共同印刷

撮影 | 児島章次、フジイセイヤ、今井隆之、梅村昌哉

コピー | 神野裕美 インタビュー | 武部敬俊（LIVERARY）

翻訳 | クリス・グレン（Past Present Future Ltd.）

協力 | gofuku 株式会社、株式会社ザ・ソーシャル、株式会社スタジオトラス、株式会社 Number5、carpentry、株式会社エムズカンパニー（レントオール豊田）

### ORGANIZER | Nagoya City

PLANNING, DESIGN AND PRODUCTION | COUPGUT Co. Ltd. (Keisuke Takahashi, Nami Aoki, Norihisa Enomoto, Yuki Ogura)

PLANNING, CONCEPT | Kei Project Team・Hiroyuki Hattori

SPATIAL STAGING | PERIMETRON (Shu Sasaki, Arata Takabatake, Sho Imoto)

### NI-NO-MARU GARDEN SPECIAL VIEWING

MUSIC | Daigo Sakuragi (D.A.N.) IN COOPERATION WITH | Utena Kobayashi, Kenta Tanaka

CONSTRUCTION AND COOPERATION | Kenta Gima, Noma, Koyo Orient Japan Co. Ltd, Product Division, fabricscape, Toio Inc., SHUHEI Inc., Miracle Factory, Asada Mesh Co. Ltd.

### SOUND, LIGHT AND NAGOYA CASTLE

FEATURING | Yuga with Hiroki Chiba & Takuro Okada, ROTH BART BARON, Ami Yamazaki IN COOPERATION WITH | jellyfish

### FULL MOON NIGHT CASTLE READING

RECITATION | Kyoko Koizumi ANTHOLOGY SELECTION | ON READING (Yoshitaka Kuroda, Kyoko Kuroda)

### JIKU SHOKUDO

FOOD | Seiko Miyata (Hoshinoko Shokudou) DRINKS | Akira Yamada (Himegaike Bar, Yamori)

PRINTING | Tokai Kyodo Printing Co. Ltd.

PHOTOGRAPHY | Akitsugu Kojima, Seiya Fujii, Takayuki Imai, Masaya Umemura COPYWRITING | Hiromi Kamino INTERVIEWER | Takatoshi Takebe (LIVERARY)

TRANSLATION | Chris Glenn (Past Present Future Ltd.)

IN COOPERATION WITH | gofuku company, THE SOCIAL INC., Studio Truss Inc., Number5 Co. Ltd., carpentry, M's Company Co. Ltd. (RENT ALL TOYOTA)



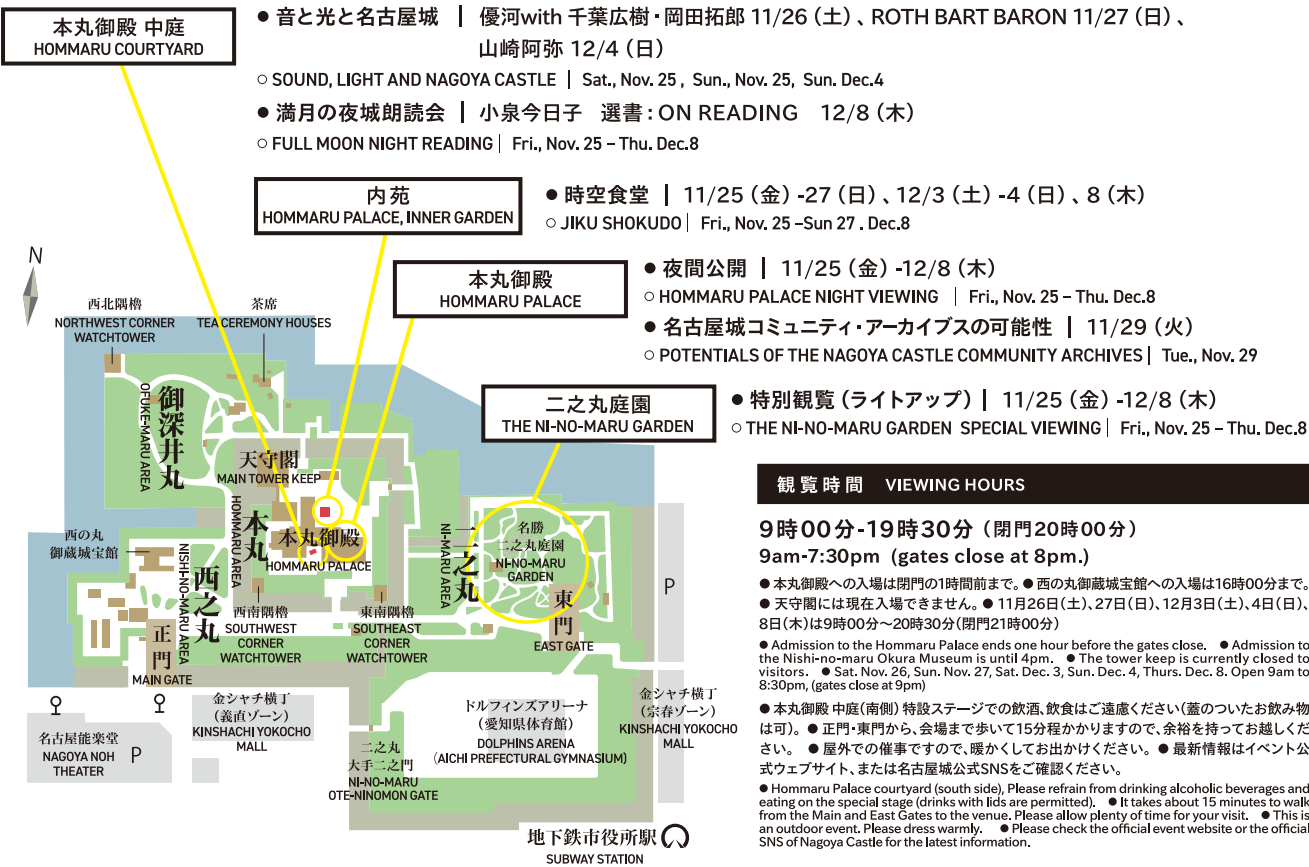
NAGOYA NIGHT CASTLE

# NIGHT AND LIGHT

2022.11.25, FRI  
— 12.8 THU

www.nagoyajo-kei.jp

名古屋城秋の夜間特別公開 景 2022 11月25日(金)〜12月8日(木)



- 音と光と名古屋城 | 優河with 千葉広樹・岡田拓郎 11/26 (土)、ROTH BART BARON 11/27 (日)、山崎阿弥 12/4 (日)
  - SOUND, LIGHT AND NAGOYA CASTLE | Sat., Nov. 25, Sun., Nov. 25, Sun. Dec.4
- 満月の夜城朗読会 | 小泉今日子 選書: ON READING 12/8 (木)
  - FULL MOON NIGHT READING | Fri., Nov. 25 ~ Thu. Dec.8
- 時空食堂 | 11/25 (金) -27 (日)、12/3 (土) -4 (日)、8 (木)
  - JIKU SHOKUDO | Fri., Nov. 25 ~ Sun. 27, Dec.8
- 夜間公開 | 11/25 (金) -12/8 (木)
  - HOMMARU PALACE NIGHT VIEWING | Fri., Nov. 25 ~ Thu. Dec.8
  - 名古屋城コミュニティ・アーカイブスの可能性 | 11/29 (火)
    - POTENTIALS OF THE NAGOYA CASTLE COMMUNITY ARCHIVES | Tue., Nov. 29
- 特別観覧 (ライトアップ) | 11/25 (金) -12/8 (木)
  - THE NI-NO-MARU GARDEN SPECIAL VIEWING | Fri., Nov. 25 ~ Thu. Dec.8

### 観覧時間 VIEWING HOURS

9時00分-19時30分 (開門20時00分)  
9am-7:30pm (gates close at 8pm.)

- 本丸御殿への入場は開門の1時間前まで。● 西の丸御蔵城宝庫への入場は16時00分まで。
- 天守閣には現在入場できません。● 11月26日(土)、27日(日)、12月3日(土)、4日(日)、8日(木)は9時00分〜20時30分(開門21時00分)
- Admission to the Hommaru Palace ends one hour before the gates close. ● Admission to the Ni-no-maru Okura Museum is until 4pm. ● The tower keep is currently closed to visitors. ● Sat. Nov. 26, Sun. Nov. 27, Sat. Dec. 3, Sun. Dec. 4, Thurs. Dec. 8. Open 9am to 8:30pm. (gates close at 9pm)
- 本丸御殿 中庭(南側) 特設ステージでの飲酒、飲食はご遠慮ください(蓋のついたお飲み物は可)。● 正門・東門から、会場まで歩いて15分程かかりますので、余裕を持ってお越しください。● 屋外での催事ですので、暖かくしてお出かけください。● 最新情報はイベント公式ウェブサイト、または名古屋城公式SNSをご確認ください。
- Hommaru Palace courtyard (south side). Please refrain from drinking alcoholic beverages and eating on the special stage (drinks with lids are permitted). ● It takes about 15 minutes to walk from the Main and East Gates to the venue. Please allow plenty of time for your visit. ● This is an outdoor event. Please dress warmly. ● Please check the official event website or the official SNS of Nagoya Castle for the latest information.



@nagoya\_castle\_japan



PRESENT CAMPAIGN  
We want everyone who enjoys "Kei" to enjoy their night in Nagoya.  
Pair Accommodation at Nagoya Marriott Associa Hotel  
Three winning pairs to be drawn!



NAGOYA CASTLE KEI INSTAGRAM AWARDS  
ENTRY PERIOD

名古屋城秋の夜間特別公開  
公式ウェブサイト  
NAGOYA NIGHT CASTLE OFFICIAL WEBSITE  
www.nagoyajo-kei.jp



名古屋城公式ウェブサイト  
NAGOYA CASTLE OFFICIAL WEBSITE  
www.nagoyajo.city.nagoya.jp



@CityNagoyajo



@CityNagoyajo

【お問合せ】  
名古屋城総合事務所  
[Enquiries]  
Nagoya Castle General  
Administration Office  
TEL 052-231-1700



特別史跡  
名古屋城  
NAGOYA CASTLE



NAGOYA NIGHT CASTLE

# NIGHT AND LIGHT

2022.11.25 FRI  
— 12.8 THU

CONCEPT

景

KEI

NIGHT AND LIGHT

名古屋城秋の夜間特別公開 NAGOYA NIGHT CASTLE

「景 | ひかり / かげ」

「景」という字は、「風景」や「光景」、「情景」など他の文字と組み合わせることで一般的な表現として用いられることが多いでしょう。しかし「景」は、「かげ」とも「ひかり」とも読まれ、その両者を意味することばです。ひかりとかげは表裏一体の関係にあり、ひかりがないところにかげは生まれません。この両者は対比・対照的に捉えられがちかもしれませんが、片方が存在するときにはもう一方も必然的にあらわれるという相共存する関係にあります。また、ひかりが弱いとかげはうすくなるように、両者は幅広いグラデーションで相互に依存し合っています。近年は、物事を対立的に捉えてしまうことで様々な分断が際立つ時代になってしまいましたが、ひかりとかげのように影響しあい共存する道が大切ではないでしょうか。

日の出と日の入りのあいだは、ひかりとかげの様子が劇的に変化していく時間です。太陽が沈む夕方は、自然のひかりが徐々にやわらいでいき、それにともしないかげも淡くなっています。そして照明などのひかりにより、夜の街は照らし出されます。時間の経過とともに、ひかりとかげは絶えることなく生成変化を続けます。

そして、闇や暗がりが深いほどひかりは渴望され、その存在は際立ちます。太古から人類だけでなく多様な生き物たちが月夜の星空をながめ、ひかりを感じてきたでしょう。特に人類は、火を発見して以来、火をひかりを生み出す根源として恐れ敬うとともに、それを用いて夜間を照らしてきました。

本事業は通常は人が入ることのない夜の名古屋城にて開催されます。城下に大きな庭をもつ名古屋城は、都心部において比較的暗い夜の闇を獲得できる場と言えるでしょう。そんな闇の間に、ひかりとかげの両義的で不可分な関係を発見・描出することははじめたいと思います。会期中にはいくつかのイベントが開催される予定です。それらは、ひかりとかげの時間の流れとともに生成変化し続ける不可分な関係やあり方に着想を得て、時間の流れに応じて展開されるライブ性や即興性に富んだ構成となります。

物事を対比・対立的に思考するのではなく、曖昧に連なり影響しあう事物のあい（間）にひろがる豊さを体験できる場を創出することを目指します。

The character 景, read as KEI, is often used as a general expression in combination with other characters forming words such as “landscape”, “scene” or “sight”. However, KEI can also be read as kage, meaning shadow, or as hikari, light. It is a character that means both. Hikari, light, and kage, shade, are inextricably linked, as where there is no light, there is no shade. Although these two tend to be perceived as contrastive and contrasting, they are symbiotic; when one exists, the other is inevitably present. Both are interdependent with a wide range of gradations; if the light is weak, the shadow will be faint. In recent years, we appear to have entered an era in which various divisions have become more pronounced due to adversarial views. I think it is important to find a way to co-exist and influence each other, like light and shade.

Sunrise and sunset are dramatic times of change in the appearance of light and shade. As the evening sun sets, natural light gradually softens, and the shadows fade accordingly. The city is then illuminated by artificial lighting and illuminants. With the passage of time, the light and the shade continue to generate and change. The deeper the darkness, the more we crave the light, and the more conspicuous the existence of darkness becomes. Since ancient times, not only humans but a variety of creatures have looked to the moonlit starry sky and felt the light. Since the discovery of fire, humans have revered fire as a source of light and used it to illuminate the darkness of night.

This project will be held at Nagoya Castle at night when the grounds are usually closed to the public. Nagoya Castle's large garden is a place where one can experience the darkness of night, even in the city center. The aim of the exhibition is to discover and depict the ambivalent and inseparable relationship between light and shade in such a darkened space. Several events will take place during the exhibition. Inspired by the indivisible relationship of light and shade, and state of being that continues to change, along with the compositions, rich in liveness and improvisation that unfold according to the passage of time. The aim is to create an environment where, rather than thinking of things in terms of contrasts and opposites —light and shade — people can experience the richness of concepts that are ambiguously linked to, and influence each other.

服部浩之 | キュレーター

1978年愛知県生まれ。愛知と秋田を拠点に展覧会やアートプロジェクトの企画などに携わる。異なる領域の応答関係に関心をもち、様々な表現者との協働を軸にしたプロジェクトを展開する。主な企画に、第58回ヴェネチア・ビエンナーレ国際美術展日本館展示「Cosmo-Eggs」宇宙の卵（2019年）がある。

HIROYUKI HATTORI | Curator

Born 1978 in Aichi Prefecture. Based in Aichi and Akita, he is involved in organising exhibitions and art projects. His interests lie in the responsive relationship between different fields, and developing projects based on collaboration with a variety of expressionists. His major projects include the 58th Venice Biennale International Art Exhibition Japan Pavilion Exhibition, “Cosmo-Eggs” (2019).







**Hommaru Palace, Night Viewing**

Enjoy the Hommaru Palace after dark in a special open night viewing. As darkness descends, the Honmaru Goten's appearance gradually changes. Daylight illumination is exchanged for the faint glow of lanterns showing the beautiful gold leaf in a different light.

In this special showing, the Kiku-no-roka, Chrysanthemum Corridor north of the Jorakuden, Shogun accommodation facilities' Jodan-no-ma audience chamber, will be open to the public for the very first time. Contemplate the beautiful paintings of red and white chrysanthemums and flowing water executed on the gold leaf covered walls.

Take this rare opportunity to enter the Taimenjo reception hall's Tsugi-no-ma room for a close-up view of the Fuzoku-zu wall paintings illustrating the customs and manners of the people, and note the candid expressions, gestures and clothing of the people depicted.

- 1 表書院上段之間と一之間
  - 2 対面所次之間「風俗図」。初代藩主徳川義直の正室春姫の故郷である和歌山の風景が描かれ、生き生きとした城下の人々の様子を窺うことができます。部屋内へ入って間近に復元模写をご覧いただける機会は、今回が初めてとなります。
  - 3 上洛殿「菊之廊下」。江戸幕府三代将軍 徳川家光の宿泊所として増築された上洛殿上段之間の北側に位置する廊下で、将軍専用の脚（トイレ）へと出入りするための特別な通路です。今回、初公開となります。
  - 4 愛らしい猿の親子を描いた「猿猿提月図」。入側を挟んで菊之廊下の反対側に描かれています。
- 1 Omote Shoin, Jodan-no-ma and Ichi-no-ma
  - 2 Taimenjo, Tsugi-no-ma, Fuzoku-zu, illustrations of customs and manners  
This room depicts scenes and lively views of the people of the castle town of Wakayama, the hometown of Haru-hime, wife of the first feudal lord Tokugawa Yoshinao. This will be the first time that visitors will have the opportunity to enter the room and view the restored reproduction up close.
  - 3 Jorakuden, Kiku-no-roka, Chrysanthemum Corridor  
This corridor located on the north side of the Jorakuden's, Jodan-no-ma, is a special access leading to the Shogun's private amenities and was extended to accommodate the stay of the Edo Shogunate's Third Shogun, Tokugawa Iemitsu. This will be its first public showing.
  - 4 A painting depicting adorable parent and child monkeys, Enkou Sokugetsu-zu  
Located opposite the entrance to the Kiku-no-roka,

# HOMMARU PALACE

## 名古屋城本丸御殿

名古屋城本丸御殿は、尾張藩主の住居かつ藩の政庁として徳川家康の命によって慶長 20 年(1615 年)に建てられました。昭和 5 年(1930 年)には天守閣とともに城郭として初めて国宝に指定されましたが、残念ながら昭和 20 年(1945 年)の空襲で建物のすべてを焼失。現在の本丸御殿は、平成 21 年(2009 年)ら復元が開始され、10 年に及ぶ工期を経て完成したものです。

復元にあたっては、江戸時代の文献や昭和戦前期の古写真、実測図など豊富な資料をもとに、史実に忠実な復元がなされました。旧来の工法や材料を採用し、伝統技術や技法を受け継ぐ現代の職人の手によって、細部にいたるまで忠実な復元が実現しました。約 400 年前に徳川家康が眺めたのと変わらない「風景」を、時を超えて目にしているのかも知れません。

本丸御殿は、日本を代表する書院造の建物で、室内は山水花鳥などを題材とした障壁画や飾金具などで絢爛豪華

に飾られています。武家に好まれた書院造では格式が重んじられ、障壁画や飾金具、欄間、天井など、部屋ごとに装飾や意匠が変化していくのが特徴です。かつての本丸御殿は、寛永 11 年(1634 年)に三代将軍徳川家光を迎えるために増築されており、一つの建物に二つの時代(慶長と寛永)の建築様式が含まれる点もその魅力の一つとなっています。

日本の伝統的な建築では欄間や障子、<sup>ひまし</sup>庇などのあいまいな境界が好まれてきました。自然とのつながりが保たれた空間にはやわらかな光が取り込まれ、独特の陰影が生まれます。本丸御殿も例外ではなく、時間の経過とともに光と影がうつろい、刻々とその表情を変えていきます。

夕暮れどきから夜にかけて、闇の深まりとともに御殿の印象も大きく変わります。「陰影礼賛(谷崎潤一郎著)」のなかでもふれられるように、「金」は暗がりのなかでこそ妖しく輝き、その美しさが際立ちます。日頃は見ることでできない夜ならではの本丸御殿の美しさをどうぞお楽しみください。







1



2

Ni-no-maru Garden  
Special Viewing

The Ni-no-maru Garden, the largest circuit strolling Daimyo garden of its kind in Japan, was established to the north of the Ni-no-maru Palace, the residence and political offices of the successive lords of Owari Domain. In the Meiji period (1868-1912), the garden area was appropriated by the Imperial Army and extensively remodeled, with only a small portion left remaining. Recent excavations and restoration work have been carried out to revive the garden to its former glory. The Kita-oniwa, or North Garden, with its varied topography and majestic stonework, and the Mae-niwa, Front Garden, landscaped by the Imperial Army during the Meiji period, maintain a certain harmony and have been designated a Place of Scenic Beauty by the National Government. During special autumn viewing times, visitors can enjoy the stunning colors of maple and ginkgo trees.

- 1 北御庭の「北園池」と「権現山」。北御庭は、寛永期に造営された池や山などの構成要素がよく残されている庭園の核心的な部分です。
- 2 北御庭の「栄螺山」
- 3 近代前庭。二之丸御殿が除去された後、陸軍省の将校集会所の前庭として明治期に造営されたもの。

- 1 Kita-Oniwa, Northern Garden's North Garden Pond and 'Mt. Gongen'. The Kita-Oniwa is the core of the garden, with well-preserved ponds, mountains and other components built in the Edo period (1624-1643).
- 2 Kita-Oniwa, Northern Garden's Mt. Sazae
- 3 The Modern Front Garden  
The courtyard garden of the War Ministry's Officers' Assembly Hall was built in the Meiji period (1868-1912) following the demolition of the Ni-no-maru Palace.

# NI-NO-MARU GARDEN

## 二之丸庭園

名勝二之丸庭園は、尾張藩主の居館及び藩政の中心だった二之丸御殿の北側に造営された庭園です。その面積は約3万㎡に及び、藩主が居住した御殿の庭としては日本一の規模を誇ります。当初は、初代藩主徳川義直によって儒教思想を反映した唐風の庭園として造営されましたが、文化・文政期(1804 ～ 30 年)には十代藩主徳川斉朝によって大改造され、和風の回遊式庭園へと変貌を遂げました。

二之丸庭園は、豪壮な石組みや急峻な地形などをその特徴とし、点在する築山や茶室、四季を彩る花々や樹木によって変化に富んだ空間が展開されます。このうち庭園の核心的な部分である「北御庭」は、北園池と権現山を中心とした空間となっており、高低差のある地形や石組みによって迫力ある景観がつくられています。また、象徴的な築山である権現山の頂部には、社が祀られていたことがわかっています。

日本の庭園は西洋のものとは異なり、全体を一望できる

一点をもたず、多元的で、過程的なものと言われています。曲線的な園路を歩き進むにつれて遮られていた視野が開かれ、風景が移り変わっていきます。石や樹木、池などが不規則に配置された庭園は、回遊する人との関係性によって時々に見えるあわい(間)の空間であり、時間性を有したものだと言えます。また、自然を表現しようとする庭園は、人工と自然のあわいの場所でもあります。

現在、二之丸庭園では発掘調査や保存整備の取り組みが進められています。遺存する部分を適切に残しながら、失われた部分を可能なかぎり復元し、壮大な庭園を現代に再生していきます。移り変わりゆく二之丸庭園の「景」を、これからもどうぞお楽しみください。



3



# NI-NO-MARU GARDEN SPECIAL VIEWING

Spatial Staging | PERIMETRON

二之丸庭園 特別観覧 | 空間演出 PERIMETRON

庭園は、宇宙に喩えられるように物語を内包する空間で、さまざまなシーンで構成されます。雄大な自然環境を見立てた理想郷の縮図であり、此岸と彼岸をつなぐ場でもあります。二之丸庭園の夜の別の顔を引き出すべく、反射、透過、散乱、屈折、吸収という光の特性に着目し、それを増幅させるように、ひかりとかげが多様に絡み合う空間を演出します。目の前の樹木が光の反射により別の場所にあらわれたり、あるいは光が皮膜を透過することで向こうにある景観が不思議に歪んだり、いつもの庭園の夕暮から夜のひとときに蜃気楼のように異なる景が出現するでしょう。

A garden is a space, likened to the universe, in that it contains a story, and is composed of various scenes. It is a microcosm of a utopia in which a magnificent natural environment is experienced, a place connecting this world and the next. In order to bring out the various aspects of the Ni-no-maru Garden at night, we focused on the characteristics of light, such as reflection, transmission, scattering, refraction, and absorption, and amplified them to create a space where light and shade connect in various ways. The trees in front of you will appear in a different place due to the reflection of light, or the landscapes beyond will be mysteriously distorted by light penetrating the membrane, creating a mirage-like alternative view of the garden from dusk to dark.





## NI-NO-MARU GARDEN SPECIAL VIEWING

Spatial Staging | PERIMETRON



PERIMETRON : SHU SASAKI (RIGHT), ARATA TAKABATAKE (LEFT) PHOTO : TAKAYUKI IMAI INTERVIEW : TAKATOSHI TAKEBE / LIVERY

## PERIMETRON

佐々木 集 SHU SASAKI 高畠 新 ARATA TAKABATAKE

King Gnu, millennium parade, Tempalay といった若手アーティストたちのMV（ミュージックビデオ）を多数手掛けていることで知られるクリエイティブ集団「PERIMETRON」。彼らのHPを見ると、先述した人気若手バンドのMV制作だけではなく、Mr.ChildrenのジャケットアートワークからMVまでひとつの作品をトータルでディレクションしたり、海外ファッションブランド「LOEWE」の2022年秋冬メンズコレクションコレクションのキャンペーン映像を手掛けたりと、関わるジャンルも規模感も飛び超えて実績を積んできた。そんな多彩な才能を世に放ち続ける「PERIMETRON」が、「名古屋城秋の夜間特別公開」の二之丸庭園ライトアップを引き受けたことは大きなトピックであろう。クリエイティブディレクターの佐々木 集と、アートディレクターの高畠 新（MARGT）はこのオファーに対して、どんな思いで臨んだのか。その背景を探った。

チャレンジングであること、  
実験的であることは自分たちの活動の根幹にある。

『「名古屋城の夜間特別公開」と聞くと少し堅苦しい印象だけど、コンテンツとして見て言い方を変えたら「庭の中に光と音を使ったインスタレーションを作る」ということだな、と。最初の印象よりも自由度の高いものをこっち側から提案できないかな？ というところを切り口にしてアイデアを広げていった」と語るのは、佐々木 集。

彼は昨年、福井の伝統工芸品の魅力を再発見し、新たなプロダクトをアップデートすることを目的とした地方創生事業「福井トラッド」の立ち上げを行った経験もある。その時のことも振り返りながらこう続けた。

「チャレンジングな案件がありがたいことに多く来るんです。個々のメンバーがどうアサインされるかによってプロジェクトのジャンルなどが変容していくことも PERIMETRON の特徴で、多方面から来る依頼に実験的に挑んでいく、というのが僕のスタンスのひとつではあるかなと思っています。シンパシーを感じたり興味のある方向性であれば受けて検討していくのですが、今回の名古屋城は現場を見てから新とプレストした時にどんどん白熱してアイデアが湧いてきた。この方向で完成に向か

えば来ていただく方へのサプライズも含めて落とし込めそうだったのでやってみようと思った」（佐々木 集）

PERIMETRON は普段から会話のキャッチボールの中で、互いのイメージしたものやアイデアを交わしあい、刺激し合って、切り口を探していくことを自然体でやってきたという。二之丸庭園に、二人が初めて訪れた時の印象はどうだったのだろう。

「日本の名勝と称されている二之丸庭園には、入り組んだところがあったり開けたところがあったり、中国風の岩々があったり、不思議な階段が続く丘があったりするんですが、うまく言葉では言い表せない独特な雰囲気があったんです。例えば『兼六園』の雪吊りのような「わかりやすいスポット」はないんですけど、（庭園内にある）赤坂山とか、これってもともと何だったんだろう？ とか「気になる景色」はたくさんあって。そこに想像力を働かせながら『景』というコンセプトをもとに、自分たちのエッセンスを加えていくプロセスはすごく楽しかったですね。二之丸庭園は、ぱっと見綺麗ということではないかもしれないけど、歩きながら想像力を掻き立てられるところが僕には一番魅力に感じました」（高畠 新）

「当時この庭を造った人の『アングル』というものは絶対的にあるじゃないですか。割とそのアングルって、庭の中を実際に

歩いてみたりすると現れてくる。この景色って天守閣の方から覗いてみたときに、どう見えるのかな？ とか、色々なアングルを考えたりにして。それを受けて、現代を生きている自分たちが、どう見て、どんな空間にできたら、みんなが楽しんでもくれるかなという風に考えていきました。そういう当時の人が造ったアングルを上書きする感覚が今回の面白いポイントだと思います。そもそも、当時の人の視点を想像しながらこの空間を作することは、歴史的建造物に対して何かを上乗せするプロセスにおいて、とても重要なことなんじゃないかと感じています」（佐々木 集）

単なるライトアップでは見せられない、見えてこない  
記憶の深層に響き、体感させる「景」。

「いわゆる一般的なライトアップ演出の印象よりも、暗部の空間が多く感じるかもしれません」と佐々木。今回、「景」（光と影）というテーマについて彼らはどう受け止め、具体的にどんな手法で、どんなプロセスで、形にしていっただのか。

『「景」というコンセプトの軸にある光と影の両義性のようなことを表現に落とし込むにあたって、鏡を使った光の「反射」と黒い塗料を使った光の「吸収」についてまず考えました。「反射」と「吸収」という別の作用を同じ空間に落とし込むことによって、周りの空間を引き立たせたりとか、空間の奥行きを

さらに見せられるような方向性を持っていけたら面白そうだなという切り口があって。そこからまた服部（浩之）さんともプレストしながら構想を広げていき、光の透過や散乱、屈折といった光と影が絡み合う表現などを考えていきました」（佐々木 集）

その上で「ただ奇抜なもの、見た目だけ面白いものではなくて、二之丸庭園の景色をどう見せるかということをしっかり考えていきました。普段見えていないものや見逃しているものを見せる、フォーカスさせるというポイントが要所要所であるように構成しています」と高畠は話す。

「最初のコンセプトや目的をクーグートと詰めていく中で、『ターゲットはどこなのか？』という話を細かく擦り合わせていきました。その中で出てきたキーワードとしては『また来くなるような場所』。それは期間中に地域の方々が何度も訪れたくなる場所になることを目標にすることもあるし、例えば、30代くらいの夫婦が子供を連れて来て、その子供が数年後にまたその景色を思い出して来なくなるような場所、というところまでも広がる。そうした視点からも、クールに決めすぎず見た目としてもキャッチーで、どんな世代にも楽しんでもらえるようなエンタメとして成立しているもの、且つかっこいいものというところから幅広く考えていった感じですね」（高畠 新）

「また来くなるような場所」を作るため、佐々木は今回の演出の中に「体感性」というポイントを取り入れたかったと言う。

『「体感性」というポイントについては常に考えていました。ただ単に景色を見て歩くだけだと、足が止まらないなと思ったんです。むしろ、止まっていいたいと感じづらいのではないかと。自分自身がこの空間の主人公になるような、没入させるような仕組みについて考えていきました。体感させることは、よりそこに自分が加担していんだという気持ちにさせるための要素として捉えています。ムードとしては自分たちがやりたい空間や好きな方向性を詰め込んでいるけど、空間の中に没入してもらった感覚とか入った瞬間に景色が開ける感覚とか、世代問わず共有できるポイントを押さえながら、設計的に誰もが楽しめるようなものにしたつもりです」（佐々木 集）

没入感を共感させること。そのための入り口の作りと構成の巧みさ。それらは PERIMETRON がこれまで手掛けた作品や活動の根幹にもリンクするキーワードのようにも感じられる。最後に、今回のプロジェクト「景」を通して来場者にどんな景色を見せたいのか？ を尋ねた。

「例えば子供が見た時にちょっとゾッとするくらいのも、少し大きくなった時に『あの空間、なんかずっと記憶には残ってんだよね・・・』っていうような。そんな空間のイメージを持って帰ってもらえると僕的にはすごい、成功かなど」（佐々木 集）  
「瞬間的な喜びももちろん良いけど、もっとこう心に根を張るような、そんな空間になっていたら嬉しいですね。そう言った意味では、この『景』の本当の答えは数年後に出るのかも」（高畠 新）

The creative group PERIMETRON is known for producing many music videos for young artists including King Gnu, Millennium Parade, and Tempalay. Looking at their website, one can see that they not only produce music videos for the popular young bands mentioned, but also provide total art direction from jacket artwork to music videos for major artists such as Mr. Children, PERIMETRON was also involved in the campaign videos for the overseas fashion brand LOEWE's 2022 autumn/winter men's collection, showing the wide range of genres and scale in their achievements. PERIMETRON continues to showcase such diverse talents to the world, and has been commissioned to create the Ni-no-maru Garden illuminations for the Nagoya Castle Ni-no-maru Garden Special Viewing. This is a big project. What did creative director Shu Sasaki and art director Arata Takabatake (MARGT) think of this offer? We talked with them about the background.

Being Challenging and  
Experimental are at the Heart of our Activities.

"When we heard that Nagoya Castle was to open to the public at night, we had the impression that it would be a bit formal, but then we realized that it could be done another way — create a garden setting installation using light and sound". Explained member Shu Sasaki, "We started by considering proposing something more flexible than the initial impression we had of this special night viewing of Nagoya Castle... and then we expanded our ideas.

Last year, Shu Sasaki rediscovered the charm of Fukui Prefecture's traditional crafts and launched the regional revitalization project "Fukui Trad" with the aim of updating new products. He continued by reflecting on that time.

"Thankfully, we receive many challenging offers. The genres of projects offered depend on how each member of PERIMETRON is assigned. This is also a feature of PERIMETRON. My stance is to experiment with requests coming from various fields". He explained, "If I feel sympathy or interest in a certain direction, I will accept the request and consider the contents. The request for the special nighttime opening of Nagoya Castle started with a visit to the site, followed by a brainstorming session with Arata Takabatake, from which we came up with

ideas that became more and more exciting. I felt that if we could go in this direction, we could produce an event that includes surprises for the audience, so we decided to give it a go."

It seems that PERIMETRON has always been a spontaneous process of discussion between members, exchanging images and ideas and stimulating each other, while searching for new approaches. What were your impressions when the two of you first visited the Ni-no-maru Garden?

Arata Takabatake answered, "The Ni-no-maru Garden is designated a place of National Scenic Beauty. It has both intricate and open areas, with Chinese-style rocks and a hill with mysterious steps. It has a unique atmosphere that can't be expressed in words. For example, there are no 'obvious spots' like the yukitatsu snow hangings in Kenrokuen Garden but there are many points of interest, such as Mt Akasaka in the Ni-no-maru Garden, that make you wonder, 'What was this originally?' " He added, "First, we considered those things, and with a little imagination, added our own essence based on the concept of 'Kei'. The process was a lot of fun. The Ni-no-maru Garden may not look beautiful at first glance, but when you walk through it, it stimulates your imagination, and that is what I found most appealing."

"Absolutely," agreed Sasaki, "There is the angle of the person who originally designed this garden, right? When you actually walk through the garden, you can see that angle. I wondered how this view would look from the tower keep, and about all the different angles," he said. "We then thought about how modern-day people could enjoy it, and what kind of atmosphere we could create for all to enjoy and came up with ideas. The opportunity to enhance the angles created by the original designers became an interesting point of the project. I feel that imagining the viewpoints of the people of that time while creating this atmosphere is an integral part of the process when doing something with historical places."

Something that can't be Seen or Shown Through Mere  
Illumination. Light and shade, Kei, that once  
experienced, resonates in the depths of memory.

"You may get the impression that there are more dark areas in this atmosphere than with a typical lighting effect," explained Sasaki. How did they perceive the concept of Kei, light and shade, and what specific methods and processes did they use to create the space?

"When incorporating the ambiguity of "light and shade" — the core of the concept of Kei, I first thought about reflecting light using mirrors and absorbing light using black paint. By incorporating the different effects of reflection and absorption into the same space, the surrounding atmosphere is enhanced," Shu Sasaki explained. "I also thought it would be interesting to show more depth of space. I expanded the concept with Hiroyuki Hattori while brainstorming. We thought about expressions in which light and shade are intertwined, using light transmission, scattering and refraction."

Arata Takabatake added, "We then thought carefully about how best to highlight the Ni-no-maru Gardens, rather than just making something bizarre or visually interesting. We structured the exhibition in such a way that the key point is to show and focus on what is usually invisible or overlooked."

"While discussing the initial concept and purpose in detail with design company Coupgut, we considered who the target audience was, and a key phrase that emerged was 'a place you want to come back to'. It also meant that the goal was to make it somewhere local people would want to visit again and again during these night-time open hours, and be a place where, say, a couple in their 30s would come with their children, and those children would remember the experience and want to come back to... years from now," said Takabatake. "For that reason, we thought about a wide range of things from the perspective of creating a space that is not overly cool, but has a catchy appearance, is an established entertainment space that can be enjoyed by all generations, and yet is also a cool space."

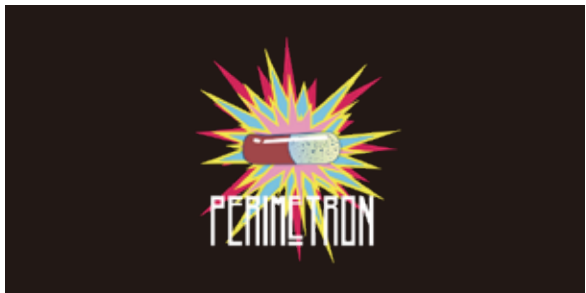
In order to create a place that people want to see again, Sasaki said that he intended to incorporate the point of "experience" into this production.

"I always thought about this as being an experience," said Sasaki. "I was concerned that people wouldn't stop, but simply walk around looking at the scenery, or that visitors wouldn't feel that they could stop and look. That's why I thought it might be possible to create an immersive mechanism in which the visitors themselves become the protagonists. I believe that visitor experience is an important element in making them feel that they are part of this space. We decided on the direction we want to take and created the mood and atmosphere we want, while keeping in mind points such as the feeling of being immersed in the space and the feeling of the scenery opening up the moment you enter the garden, being something that people of all generations can relate to."

The introduction and skillful composition evoking a sense of immersion seems to be a keyword that links to the core of PERIMETRON's works and activities to date. Finally, we asked what kind of experience they want to provide visitors through this project Kei?

According to Shu Sasaki, "When a child sees the scenery, they may find it a little creepy, but as they get older, that space will remain in their memory for years, and make them think. If that is the case, for me, I think it will be a success."

Arata Takabatake added, "Of course, it may only be a momentary pleasure, and in that sense, maybe the real answer to Kei will be revealed in a few years' time, but I'd be very happy to create something that remains in people's hearts."



### PERIMETRON

2017年に本格始動し始めたクリエイティブレーベル。実写、アニメーション、イラスト、CGなど多彩な表現を用いたビジュアル制作を武器に、映像・グラフィック・ライブ演出・空間演出までスタイルに縛られないカッティングエッジなアートディレクションを提案する。このプロジェクトにはクリエイティブディレクターの佐々木 集、アートディレクターとしてMARGTから高畠 新が参画。

A creative label that commenced full operations in 2017. Armed with expressive visual production techniques and various live-action, animation, illustration and computer graphics, PERIMETRON delivers free range cutting-edge art direction, including video, graphics, live and spatial production. Creative Director Shu Sasaki and Art Director Arata Takabatake from MARGT both participated in this project.

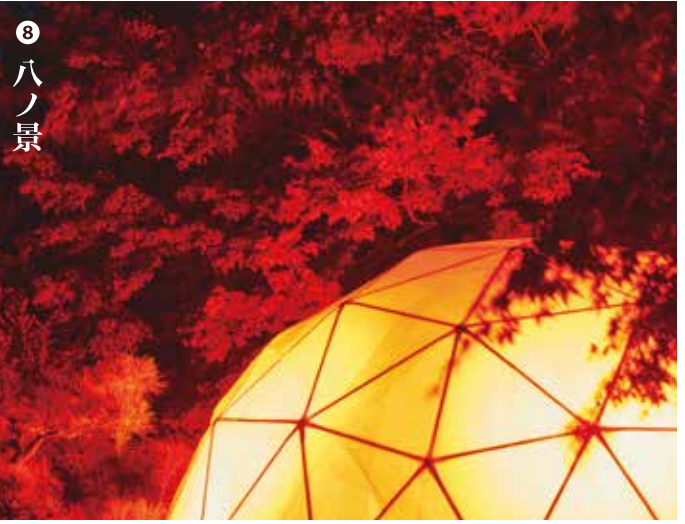
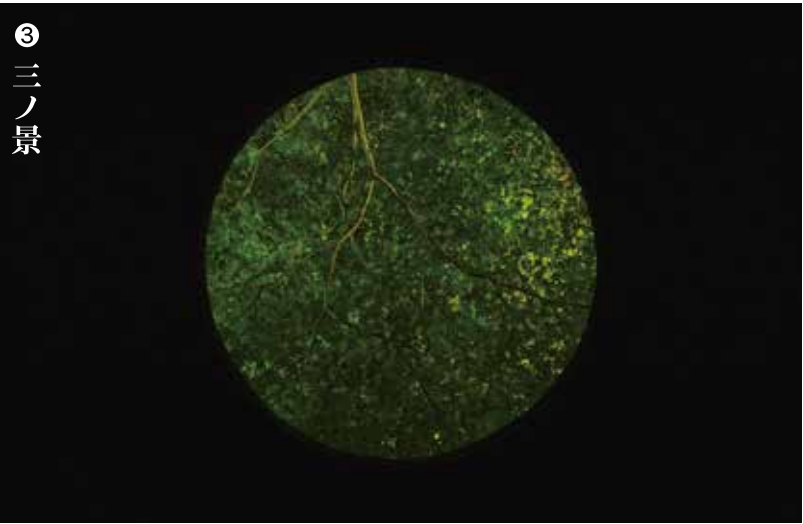
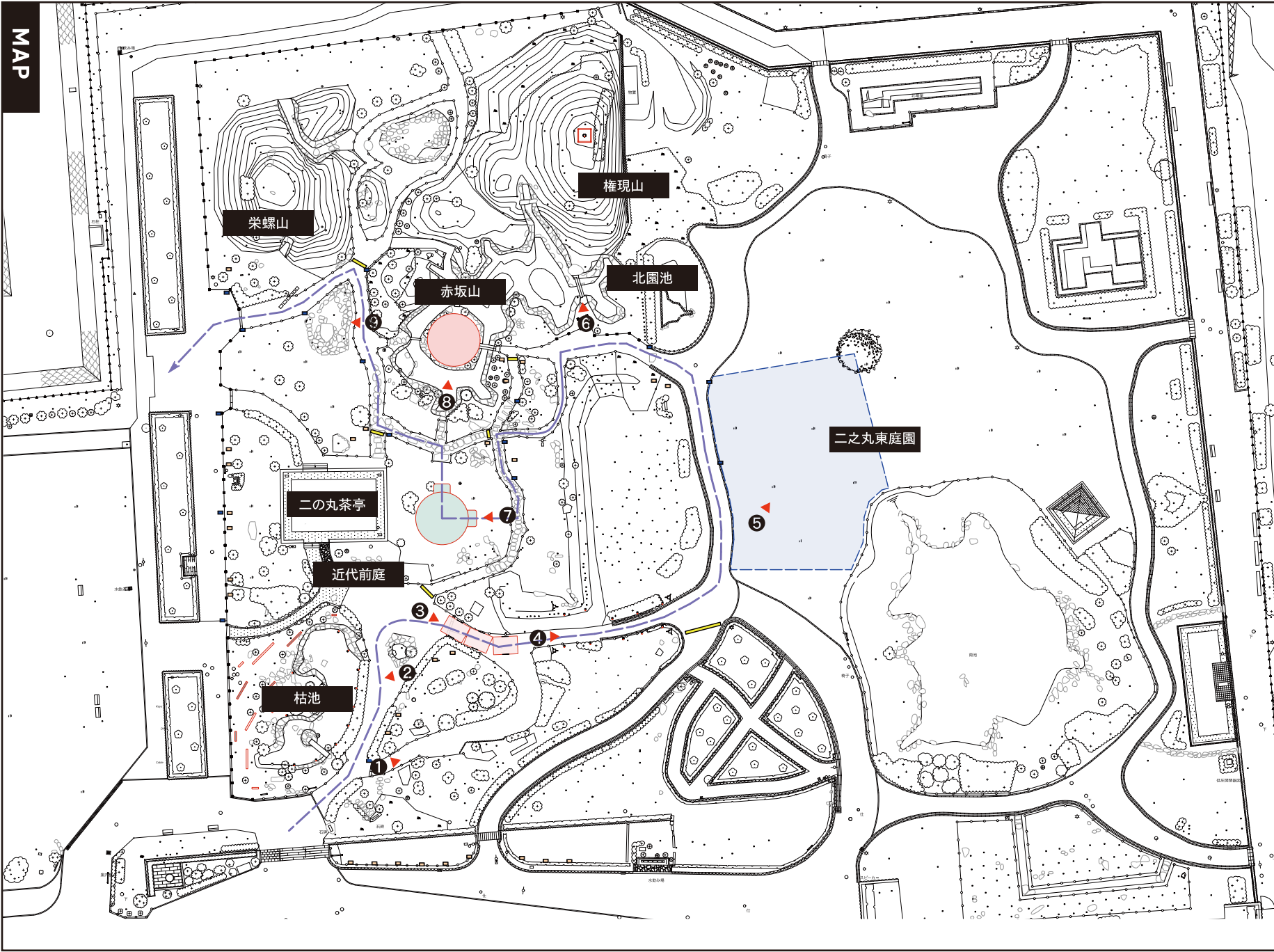


NI-NO-MARU GARDEN  
SPECIAL VIEWING

Spatial Staging | PERIMETRON

二之丸庭園の「枯池」「二之丸東庭園」「赤坂山」「栄螺山」など、この庭園ならではの個性的な形状を巡りながら奥へ奥へと入っていくルートです。一ノ景から十ノ景まで、それぞれの視点でさまざまなストーリーを想像しながらお楽しみください。

This route takes you deeper and deeper into the Ni-no-maru Garden, visiting the garden's unique and distinctive features, such as the Kare-ike dry pond, Ni-no-maru East Garden, Mt. Akasaka and Mt. Sazae. From the first to the tenth viewpoints, you'll enjoy imagining various stories from different perspectives.



MUSIC



櫻木大悟 DAIGO SAKURAGI [D.A.N.]

D.A.N.のボーカル・ギター、全ての作詞を手掛ける。2014年に櫻木 (Vo./Gt./Syn), 市川仁也 (Ba), 川上輝 (Dr) と共にバンド始動。2021年10月、NEW ALBUM『NO MOON』を発表。DJとしても活動中。

Vocalist, guitarist and lyricist for D.A.N. In 2014, he formed a band with Sakuragi (Vo./Gt./Syn), Ichikawa Jinya (Ba), and Kawakami Teru (Dr). In October 2021, they released their most recent album "NO MOON". He is also active as a DJ.

日本の歴史的な地で、  
新たな文化が生まれる美しい瞬間に

PERIMETRON の二人が、名古屋城で構想を練る上でどうしても要素として外せなかったもの。それは、空間と想像力をより拡張させる「音」。制作過程で、急速、佐々木 集が楽曲制作の依頼をした相手は、『D.A.N.』の櫻木大悟だった。そこから、櫻木は「景」というコンセプトをどう捉え、どのようなイメージで音を制作していったのか。その背景を聞いた。

—まずはじめに、コンセプトの「景」という言葉をどう捉えましたか？

「日本文化独特な空間感覚が、『景』という言葉に内包されていると思います。欧米の左右対称で均一的でミニマルな空間感覚とは違った、ある気配を見立てることを前提に造られるバランスとしての『空』であったり、侘び寂びという言葉から生まれる時間感覚があるのではないかと。改めて、自分の中に育まれた日本の美意識を再認識し表現することは、とても重要な事だと思いました」

—今回の楽曲は、「景」のためのオリジナルなのでしょうか。

「ほとんどは、この『景』のために用意しました。一部、元々制作していたものでこの空間で鳴らしてみたいと思った音も混ざっています」

—どのようなものになっているのか教えてください。

「自然の中を歩いていると、360 度色々なところから、メロディーやリズムが聴こえてきます。我々は、そのさまざまな音情報の中から、無意識のうちに取捨選択して、音を認知していると思います。誰かからすれば、カラスの鳴き声は不要なノイズであるし、誰かからすれば、それは歌に聴こえるかもしれないように。今回の『景』では、さまざまなところに楽曲のパーツとなるサウンドループを散りばめることで、庭園を歩く人が音を認知し、頭の中で MIX しながら、ひとつの大きな音楽を組み立ていくような構造になっています。偶発的なリズムの混ざり合いや、奇妙なステレオフィールドを楽しんでいたただけなら嬉しいですよ」

A new culture is born,  
In Japan's proud historical places

The two members of PERIMETRON couldn't help but include sound as an element in developing this concept that expands space and imagination. During the production process, Shu Sasaki suddenly asked Daigo Sakuragi of D.A.N. to produce the music. How did Sakuragi perceive the concept of "Kei", light and shade, and what kind of sound image did he create? We asked about the background.

How did you perceive the word "Kei" in the concept?

I believe that the word "Kei" contains a sense of space unique to Japanese culture. Unlike the Western sense of space, which is symmetrical, uniform and minimalist, I think the word "Kei", has a sense of time about it, born from the Japanese concept of wabi-sabi, the acceptance of transience and imperfection. I thought it was very important to express the Japanese aesthetic sense that I rediscovered this time.

Are these all original songs for "Kei" ?

Most of the music was created especially for "Kei", but some of the songs are previous works that we wanted to use in this space.

What kind of sound did you create?

When walking in nature, we hear melodies and rhythms from 360 degrees around us. We unconsciously select and perceive sounds from amongst the varied audio information. To some, a crow's call is unwanted noise, yet to others, it sounds like a song. In "Kei" we intersperse sound loops in random places which are part of the music, so people walking in the garden can perceive the sounds and mix them in their heads to create one big piece of music. I hope you enjoy the accidental mixing of rhythms and the strange stereo field.



## ステージ | 本丸御殿 中庭

空間演出 PERIMETRON

本丸御殿中庭は背後に天守閣がそびえ立つ特別な場所で、決して大きくはないですが周囲の喧騒からずっと逃れられる静謐な空間となっています。親密な距離感で届けられる演者の声の響きをご堪能ください。

STAGE | Hommaru Goten Courtyard Spatial Staging | PERIMETRON

The Hommaru Goten Palace's inner courtyard is a special area, with the castle keep towering behind it. Although it is not large area, it is a tranquil space where you can escape your everyday surroundings. Enjoy the performers' voices delivered from an intimate distance.



## 時空食堂 | 本丸御殿 内苑

発酵・醸造をコンセプトにした食の空間。尾張名古屋の食文化に欠かせない味噌や白醤油、たまり醤油や酒・味醂を使ったオリジナルメニューとお酒を、ご提供します。あわいの時、特別な空間と美味しいお料理で、名古屋城の魅力を五感を使ってお楽しみください。

JIKU SHOKUDO | Hommaru Palace, Inner Garden

A food space based on the concept of fermentation and brewing. Offering an original menu using miso, white soy sauce, tamari soy sauce, sake and mirin, all considered essential to the food culture of the Owari-Nagoya region. Enjoy the charms of Nagoya Castle at dusk, a special location and delicious food, a treat for all five senses.



## VOICE

① 今回のプロジェクトへ参加した理由・共感したポイント ② コンセプト『景』という言葉からイメージするもの ③ ご来場される皆さまへ

① What are the reasons and points of empathy for participating in this project? ② Regarding the concept of "Kei", what image do you conjure up in your mind? ③ Do you have a message for visitors?



## 三船 雅也 | ROTH BART BARON

① 今までの文化と歴史を大事にしながら、新しいことをやろうとする試み。古いものを再解釈して、今の時代に何かを表現すると言うのは、ものすごい歴史を持つ日本で育った僕たちが今 1 番向き合わなくてはいけないことなのではないかと思いました。② 情景とか景色と言う言葉があるように、日の光が照らし出す、景色。人は、自然の光が反射したものを色と感じ、形を見出してゆく、人の持つ大きな想像力のことだと思いました。③ このプロジェクトを素晴らしい皆さんと一緒に作り出せることをとても嬉しく思います。みんなが作り出す会場では音楽で景を生み出してゆきます、過去の名古屋の人たちが作ったこの大きな大きな歴史を感じながら歌でその歴史の 1 つになればたらしと思いつながら、全身で音楽を奏でようと思いますので、皆さんもよかったですら全身で音を感じていただけたらと思います。

## MASAYA MIFUNE | ROTH BART BARON

① It's an attempt to do something new while respecting our history and culture. I think that reinterpreting old things and making a modern expression is the most important thing that we who grew up in Japan surrounded by this tremendous history, must consider now. ② As the words "scenery" and "landscape" suggest, it is a view illuminated by sunlight, I believe it refers to people's perception, the way they see the reflections of natural light as colours and determine their shapes. ③ I am so happy to be able to participate in such a project with all these wonderful creative people, I hope to create a musical Kei scene in this historical venue, and to become part of the great history forged by the people of Nagoya. I would like to play music with my whole body, and I hope you will feel the sound through your whole body.



## 優河

① 「景」、という文字が、ひかりとかげ、どちらも意味することを恥ずかしながら知りませんでした。対極的なもののように感じるけれど、私たちが生きる世界は、本当にどちらかだけでは成り立たない。光と影。この暗い時代の中、人々や生き物が長い歴史の中でずっとそうしてきたように、ある種素親性を持ちながら、光（影）を探しながら生きていく。アートや、日常、誰かの声やぬくもり。熱い日差しの中の涼しげな木陰。雪を突き抜ける新芽。コンセプトを読んだ時、本当にそうだなと思いました。光と影の中、誰かにとって私の音楽が何かを繋ぐものであったら良いなと思います。② 記憶。③ 名古屋城という特別な場所で、頬をきんと冷やす冬の夜を共に過ごせることを嬉しく思います。今から色々な景色が目に見えそうです。楽しみましょう。

## YUGA

① Embarrassingly, I must admit that I did not realize that the character 景 Kei meant both light and shade. It felt like opposites, but the world we live in can't really consist of just one or the other, Light and shade. In these dark times, people and creatures live with a certain optimism, searching for light, Kei, as they have throughout history. To me it is art, everyday life, people's voices, and warmth, Cool shade in the hot sun, New shoots through the snow. When I read the concept, I really thought it was so true. In the light and shadows, I hope my music is something that connects with you. ② Memories. ③ I am delighted to be able to spend a cheek chilling winter evening with you at a very special place, Nagoya Castle. I can already see the many different views in my mind's eye. Let's have some fun!



## 山崎 阿弥

① 景の織りなすサウンドスケープの中を、影にも光にもなりながら声で泳いでみたいと思いました。

ふと、「顔」や「表情」という言葉が思い浮かびました。「景」には姿や形という意味もあるからかも知れませんが。② 人の顔の左側と右側が実はとても違うことに気づいて、誰かの顔から目が離せなくなるときのように、景の多義性—光と影と同時に目を合わせているうちに、その澄んだあわいに迷い込んでいくように思いました。③ 城というものを訪れると、視覚的にも聴覚的にも昼と夜でこんなに表情が異なる建築が他にあるだろうか、と驚きます。夜の城と目や耳が合い、ほどかれ、また違う、そんな時間がもたらされるといいな、と思っています。

## AMI YAMAZAKI

① I wanted to swim in a soundscape, a scene woven from voices, shadow, and light. The words "face" and "expression" suddenly came to mind. Perhaps this is because Kei also means figure or form. ② It's like when you notice that a person's face is asymmetrical, and you can't stop looking at the difference. I felt like I was getting lost in the distinction of light and shade as my eyes adjusted to it. ③ When I visit a castle, I am surprised that no other architecture offers such a different expression between day and night, both visually and aurally. I look forward to the time when our eyes and ears merge with the castle at night, we unwind, and meet again.



## 黒田杏子 | ON READING

① 名古屋で最も知られた観光地であるこの名古屋城という場の可能性を拡張するべく、今まで見たことのない革新的な企画を立ち上げ挑戦しようとしている点に、未来への希望を感じました。② 歴史から取りこぼされてしまった記憶、マイノリティの声、見えなくてたしかにあるもの。③ たくさんの記憶が眠る場の力を借りて、視覚に限らず、すべての感覚を研ぎすます時間になればと思います。

## KYOKO KURODA | ON READING

① I felt hope for the future in the fact that they are trying to expand the potential of Nagoya Castle, Nagoya's best-known tourist attraction, by launching never seen before innovative projects and taking on new challenges. ② Memories that have been lost from history, voices of minorities, things that are unseen but still exist. ③ By harnessing the power of a place where many memories lie dormant, I hope this will be a time to sharpen all the senses, not just sight.



## 宮田せい子 | ほしのこ食堂

① 何か新しい事に挑戦してみたいなと思っていた矢先、このお話を頂きました。特別史跡である名古屋城の良い状態で後世に継承するためには、名古屋城の魅力をもっと多くの方に知ってもらうことが大切です。食を通じ、多くの皆さんに名古屋城の魅力をよりお届け出来たらと思い、参加致しました。② あるがままの美しさ。③ 先日名古屋城のお堀を通ったら、紅葉がもうすぐ見頃で、ライトアップが素敵だろうなと想像しました。いつも名古屋城を外から眺めたことしかないと言う方も大勢いらっしゃると思いますが、中に入ってみないと体験出来ない名古屋城の魅力も沢山あります。夕日が望めるあわいの時、美味しいお酒とお料理で、名古屋城の素晴らしい景色を五感を使って楽しんで頂けると嬉しいです。

## SEIKO MIYATA | HOSHINOKO-SYOKUDO

① Just when I was thinking of trying something new, I received this offer. In order to hand Nagoya Castle—a special historic site—to future generations in good condition, it is imperative that more people know about its attractions. I participated in this event in the hopes that I could convey the charms of Nagoya Castle to as many people as possible through food. ② Beauty as it is. ③ When I recently passed by Nagoya Castle's moat, I imagined the autumn leaves would soon be at their best and the illumination would be wonderful. I know there are many who have only seen Nagoya Castle from the outside, but there are many attractions that can only be experienced inside Nagoya Castle. I would be delighted if you could enjoy the splendor of Nagoya Castle with all your senses, together with delicious drinks and food, at a time when the sunset can be admired.



## 山田 暁 | 姫ヶ池 Bar やもり

① お誘い頂いた担当さまの熱量と、名古屋のシンボルである名古屋城の本丸と天守の間でお仕事させて頂けるチャンスを頂けたので、喜んで参加させて頂いて頂くことに致しました。また私が営むバーは、月にまつわるサービスを行うことがあります。なので、月齢を普段から自然と気にしているのですが、その月は太陽の光の力をかりて私たちに姿を見せてくれます。そのさまは、今回のプロジェクトのコンセプトにシンクロする部分があるなあと感じた事も決め手となりました。② “景”という文字からまず思い浮かんだのは、“景色”ということばでした。私は山登りと渓流釣りをやるので、コンセプトを伺って連想したのは“四季の山々の風景”と、魚がよく釣れる時間帯、夜明けと日の出の間、あるいは日没前後のおよそ 1 時間、“まずめ（間詰め）の空気感”でした。③ タイミングが合えば、きっと美しい紅葉のグラデーションを見せてくれる名古屋城。普段は入る事が出来ない、日が暮れる時間帯に訪れて頂ければ、自然の光がつくるグラデーション。日が暮れてからは、私たちの文明の光がつくるグラデーション。うつろうものがうつろい合う、あわい、素敵な景色と時間を過ごして頂けると思います。今回、その折に合うようなお飲み物のメニューを考えさせて頂きました。もうひとつ、グラデーションをお楽しみ頂けると幸いです。おでかけの際は、日常はご自宅に置いて、是非とも、ゆっくりのんびりどうぞ。

## AKIRA YAMADA | YAMORI

① I was overjoyed to participate in this project and given the opportunity to work around Nagoya Castle's Hommaru and Tenshu keep, the symbol of Nagoya, and because of the enthusiasm of the organizers. Also, the bar I run sometimes offers moon related services. Therefore, I admire the phases of the moon, which shows itself to us with the power of the sun's light. The decisive factor was that I thought there were elements that synchronized with the concept of this project. ② The first thing that came to my mind when I heard the word "Kei" was the word "scenery." I do mountain climbing and mountain stream fishing, so when I heard about the concept, I associated it with "mountains scenery of the four seasons," and the atmosphere of the best fishing hours between dawn and sunrise, or about an hour before and after sunset. ③ If the timing is right, Nagoya Castle will display the beautiful changing of the autumn leaves. If you visit at dusk, when the castle is normally closed, you will see these gradations by natural light. After dark, enjoy the colors by the lights of civilization. You're sure to spend an enjoyable time amongst the wonderful changing scenery. This time, I have created a drinks menu to suit the occasion. I hope you can cherish the seasonal changes. When you do go out, please leave your everyday life at home, and simply enjoy.



## はがみちこ

① 当たり前のように感受している、先人から伝えられた優れた文化を非日常の光で照らすことで、未知の側面に気づかせてもらえる機会だと感じます。② 「景」はひとつのところから見渡された眺めをイメージさせます。個人個人が見ている眺めが集まることで、景観となるのかもしれませんが。③ 素敵な思い出となりますよう。

## MICHIKO HAGA

① I feel that this is an opportunity to rediscover unknown aspects of the excellent culture handed down from our predecessors and which we take for granted, by illuminating it with an extraordinary lighting. ② Kei evokes images of a view from a particular place. The view forming a landscape, as experienced by individuals. ③ I hope this will become a wonderful memory.